

## Bénédiction du matin

Modé (**Moda pour une fille**) ani léfanékha, mélèkh 'haï vékayame chéhé'hézarta bi nichmati bé'hèmla ; rabba émounatékh.

### *Après s'être lavé les mains :*

Baroukh ata Ado-naï élo-hénou mélèkh ha'olame, achère kiddéchanou bémits-votave vétsivanou 'al nétilate yadaïm.

### *A la sortie des toilettes (bénédition Achère Yatsare) :*

**Baroukh ata** Ado-naï élo-hénou mélèkh ha'olame, achère yatsare ète ha-adam bé'hokhma ouvara vo nékavime nékavime, 'haloulime 'haloulime, galouï véyadoua' lif-né khissé khévodékha, ché-ime yssatème é'hade méhème o ime yppatéa'h é'hade mé-hème, é efchare léhitkayème afilou cha'a é'hate ;  
Baroukh ata Ado-naï, rofé khol bassar oumafli la'assote.

**Elohaï** ; Néchama chénatatta bi téhora hi ; Ata vératat, ata yétsartat, ata néfa'htat bi. Véata méchammérah békirbi, véa 'atide littélah miméni oul-ha'hazirah bi lé'atide lavo ; kole zémame chéhanéchama békirbi, modé ani léfanékha Ado-naï, élohaï, vélohé avotaï, ribbone kol hama'assime, adone kol hanéchamote ;

Baroukh ata Ado-naï, hama'hazire néchamote lif-garime métime.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, hannotène lassèkh-vi vina léhav-'hine bène yom ouvène laïla.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, pokéa'h 'iv-rime.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, mattire assourime.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, zokèfe kéfoufime.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, malbiche 'aroumime.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, hanotène laya'èfe koa'h.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, roka' haarètse 'al hamaïme.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, hamékhine mits'adé gavère.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, ché'assa li kol tsorki.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, ozère Ysraël big-voura.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, 'otère Ysraël bétif-ara.

### *Les hommes disent :*

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, chélo 'assani goï .

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, chélo 'assani 'avède.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, chélo 'assani icha.

### *Les femmes ou filles disent :*

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, chélo 'assani goya.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, chélo 'assani chif-'ha.

Baroukh ché'assani kir-tzono.

**Baroukh ata** Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, hama'avire 'hévlé chéna mé'énénou outenouma mé'afe'apénou, vihy ratsone miléfanékha, Ado-naï élo-hénou vélo-hé avoténou, chétare-guilénou bétoratékh, vétadebikénou bémitsevotékha, véal tévi-énou lidé 'hété, vélo lidé 'avéra, vélo lidé nissayone, vélo lidé vizayone, vétare'hikénou miyétsére hara, vétadebikénou béyétsére hatove, outenénou léahava, lé'hène oule'hésséde oul-ra'hamim bé'énékha ouve'éné khol ro-énou, végomelénou 'hassadime tovime.

Baroukh ata Ado-naï gomèle 'hassadim tovime lé'amo Ysraël.

**Yéhi ratsone** miléfanékha, Ado-naï élo-hénou vélo-hé avoténou, chéta-tsilénou hayome ouvekhoul yome vayome mé'azé fanime oumé'azoute panime, méadame ra', mé'icha ra'a, miyétsére ra', mé'havére ra', michakhéne ra', mipéga' ra', mé'ayine hara', oumi-lachone hara', mimale-chinoute, mé'édoute chékère, missine-ate habirioté, mé'alila, mimita méchouna, mé'hola-ime ra'ime, mimikrime ra'ime, midine kaché oumiba'al dine kaché, bène chéhou bène bérite ouvène chééno bène bérite, oumidina chèle guéhiname.

**Baroukh ata** Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, achère kiddéchanou bémitsvotave vétsivanou 'al divré tora.

Véha'arève na Ado-naï élo-hénou ète divré toratékh béfinou ouv-fifyote 'amékha bèth Ysraël, vénihyé ana'hnou vétséétsaénou vétséétsaé tséétsaénou, koulanou yod'é chémékha vélomédé toratékh lichmah.

Baroukh ata Ado-naï, hamélamède tora lé'amo Ysraël.

Baroukh ata Ado-naï, élo-hénou mélèkh ha'olame, achère ba'hare banou mikol ha'amime vénatane lanou ète torato.

Baroukh ata Ado-naï, notène hatora.

**Vaye-dabère** Ado-naï èle Moché lémor ;

Dabère èle Aharone véèle banave lémor, ko tévarékhhou ète béné Ysraël amor lahème :

Yévarékhékha Ado-naï vé-ychmérékh,

Yaère Ado-naï panave élékha vi'hounéka,

Yssa Ado-naï panave élékha, véyassème lékh chalom,

Vessamou ète chémi 'al béné Ysraël, vaani avarékhème.